

प्र सि ङ्घी प त्र क

मानधन तत्वावर “फारसी मजकुराचा इंग्रजी व मराठीमध्ये तसेच मराठी व इंग्रजी मजकुराचा फारसीमध्ये अनुवाद” करणाऱ्या फारसी तज्ज्ञ अनुवादकांची नामिका स्थापन करण्याबाबत.

प्रशासकीय, कायदेविषयक, वैद्यकीय, महसूल, शैक्षणिक, अभियांत्रिकी, इत्यादी अभिलेखांच्या व कागदपत्रांच्या “फारसी मजकुराचा इंग्रजी व मराठीमध्ये तसेच मराठी व इंग्रजी मजकुराचा फारसीमध्ये अनुवाद” करणाऱ्या फारसी तज्ज्ञ अनुवादकांची नामिका तयार करण्याचे योजिलेले आहे. त्यासाठी फारसी मजकुराचा इंग्रजी व मराठीमध्ये तसेच मराठी व इंग्रजी मजकुराचा फारसीमध्ये अनुवाद करणाऱ्या फारसी तज्ज्ञांकडून अर्ज मागविण्यात येत आहेत.

उमेदवारांची शैक्षणिक अर्हता व अनुभव यासह अन्य अटी व शर्ती पुढीलप्रमाणे आहेत:-

- १) अनुवादकास प्रशासकीय, कायदेविषयक, वैद्यकीय, महसूल, शैक्षणिक, अभियांत्रिकी, इत्यादी अभिलेखांच्या व कागदपत्रांच्या फारसी मजकुराचा इंग्रजी व मराठीमध्ये तसेच मराठी व इंग्रजी मजकुराचा फारसीमध्ये अनुवाद करण्याचा अनुभव असावा.
- २) फारसी तज्ज्ञ अनुवादकास इंग्रजी व मराठी विषयांचे उत्तम ज्ञान असणे आवश्यक आहे.
- ३) ज्या व्यक्तींनी उपरोक्त एक किंवा अनेक विषयांमध्ये स्वतः फारसी मजकुराचा इंग्रजी व मराठीमध्ये अनुवाद करून पुस्तके प्रकाशित केली आहेत अशा व्यक्ती देखील अर्ज करू शकतात.
- ४) अनुवादकास पुरेसे संगणक ज्ञान आवश्यक आहे. अनुवादकांकडे इंटरनेटसह संगणकाची सुविधा असावी.
- ५) फारसी, इंग्रजी व मराठी भाषेच्या ज्ञानासाठी शासन मान्यता प्राप्त संस्थेतील किंवा महाविद्यालयातील किंवा विद्यापीठातील पदव्युत्तर पदवी/पदवी/अनुवाद पदविका अभ्यासक्रम पूर्ण केलेले उमेदवार देखील यासाठी अर्ज करू शकतात.
- ६) नामिकेवर घेतलेल्या फारसी तज्ज्ञ अनुवादकांना, शासनाच्या विविध विभाग, मंडळे, महामंडळे यांच्याकडून अनुवादांची कामे परस्पर पाठविण्यात येतील तसेच संबंधित विभाग व कार्यालय आणि फारसी तज्ज्ञ अनुवादक यांच्यामध्ये ठरविण्यात येईल अशा मुदतीत ही कामे विहित मुदतीत पूर्ण करून देणे ही नामिकेतील फारसी तज्ज्ञ अनुवादकांची जबाबदारी असेल.
- ७) नामिकेतील फारसी तज्ज्ञ अनुवादकांनी अनुवादाचे काम समाधानकारक पूर्ण करून दिल्यावर, शासन वेळोवेळी निश्चित करील त्या दरानुसार काम देणाऱ्या विभागाकडून किंवा कार्यालयाकडून किंवा संस्थेकडून अशा अनुवादकांना मानधन प्रदान करण्यात येईल.
- ८) फारसी तज्ज्ञ अनुवादकाने अनुवादित केलेल्या अनुवादाच्या अचूकतेची व अर्थपूर्णतेची जाबाबदारी सर्वस्वी संबंधित अनुवादकाची राहिल.
- ९) फारसी अनुवादकांनी, त्यांच्या कामाचा सहामाही अहवाल अनुक्रमे, दरवर्षी १५ जुलै व १५ जानेवारीपर्यंत विहित नमुन्यात या कार्यालयाकडे पाठविणे आवश्यक राहिल.

१०) फारसी मजकुराच्या अनुवादाच्या कामातील अचूकता, कार्यक्षमता व कार्यतत्परता याचा आढावा घेऊन नामिकेतील फारसी तज्ज्ञ अनुवादकांना वगळण्याचा तसेच नवीन फारसी तज्ज्ञ अनुवादकांचा नामिकेत समावेश करण्याचा अधिकार या कार्यालयास राहिल.

तरी इच्छुक फारसी तज्ज्ञ अनुवादकांनी आपले अर्ज मूळ प्रमाणपत्रांच्या साक्षांकित छायाप्रतीसह भाषा संचालनालय, प्रशासकीय इमारत, ५ वा मजला, वांद्रे (पूर्व), मुंबई- ४०००५१ या पत्त्यावर दिनांक १५.११.२०२५ पर्यंत पाठवावेत.


भाषा संचालक,
महाराष्ट्र राज्य.